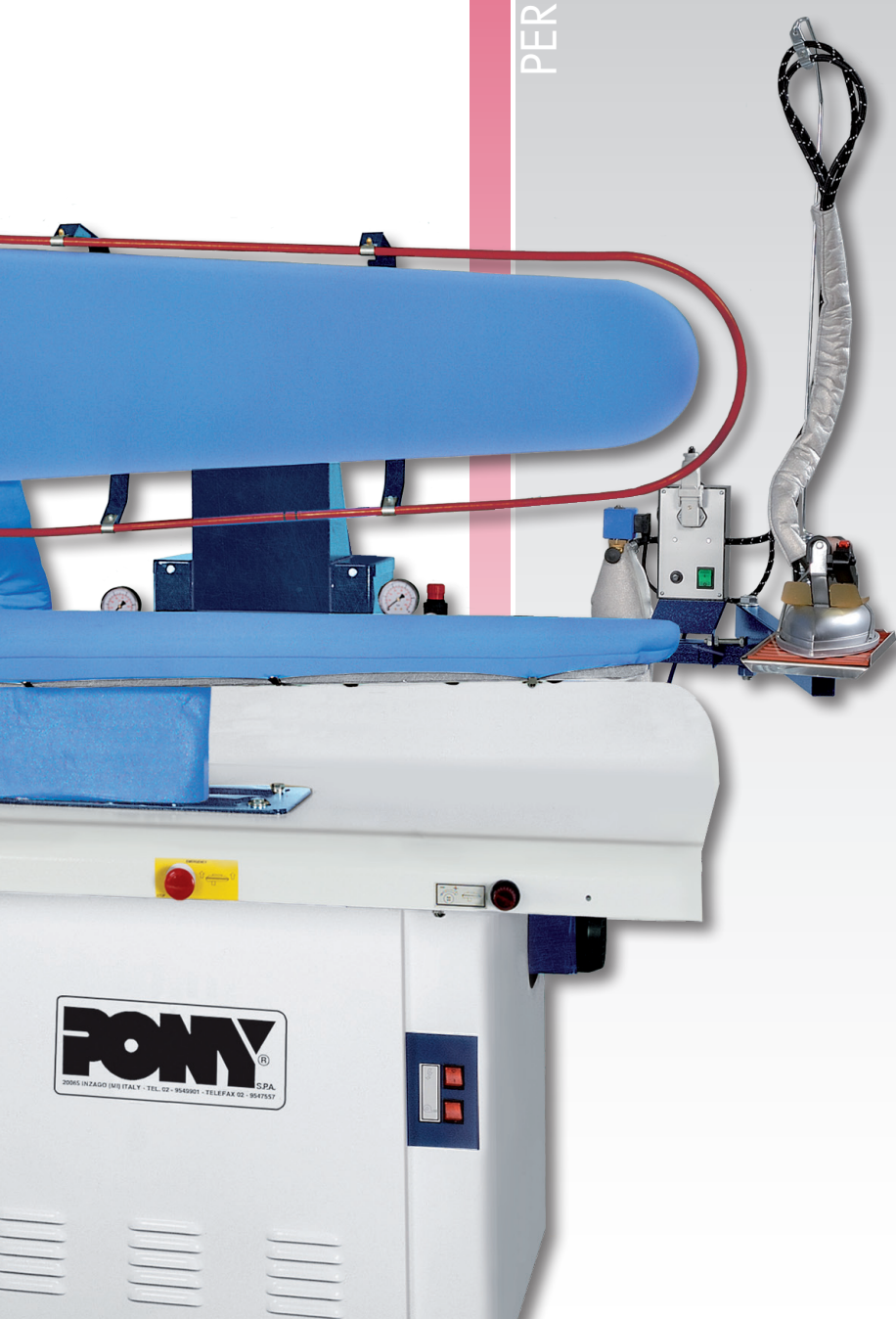


PRESSE

PER TINTO-LAVANDERIA E CONFEZIONE



PONY[®]
20050 INZAGO (MI) ITALY - TEL. 02 - 9549901 - TELEFAX 02 - 9549937

PONY

LA QUALITA' CHE SI IMPONE

CP-U SPECIAL



CP-UP



CP-P



SP-U



BP-UL



BP-B





BÜGELPRESSEN FÜR WÄSCHEREI UND CHEMISCHREINIGUNG KONFEKTION UND TEXTILAUFBEREITUNG.

Breite Auswahl an professionellen Bügelpressen in Kompaktbauweise, eine Synthese aus Kraft, Funktionsvielfalt und Geschwindigkeit. Unsere Bügelpressen werden in vier Modellreihen hergestellt, um die unterschiedlichsten Kundenbedürfnisse zu befriedigen. Sie sind mit verschiedenen gepolsterten Plattenformen (die obere Platte dämpfend, die untere Platte absaugend/dämpfend und auf Wunsch auch blasend) oder mit oberen vernickelten Glanzplattenformen (mit unterer absaugender/dämpfender Platte) zu liefern. Alle Bügelpressen sind für den Anschluss an Zentralanlagen vorbereitet oder können mit eingebautem Kessel (9 lt oder 20 lt), Absaugung und Kompressor ausgestattet werden.

PNEUMATISCHE PRESSEN:

Pressen mit pneumatischer Funktion. Absenken der oberen Platte durch einen oder zwei Druckknöpfe oder durch Pedal mit Sicherheitsrahmen.

• CPS-COLOX PRESSE SPECIAL.

Sehr professionell, mit besonders schneller Bewegung der oberen Platte und sehr kräftigem und regulierbarem Anpressdruck.

• CP-COLOX PRESSE.

Professionelle Leistung mit sehr schneller Bewegung der oberen Platte und regulierbarem Anpressdruck.

• BP-BRAVA PRESSE.

Preisgünstig und leistungsfähig mit einstellbarem Anpressdruck.

MANUELLE PRESSEN:

Pressen mit manuellen Vorrichtungen für die Pressdruckeinstellung, die ausgezeichnete Ergebnisse mit leichter Bedienung und minimaler Wartung gewährleisten.

• SP-STANDARD PRESSE.

Eigenschaften:

Die obere Platte ist zur optimalen Angleichung der Platten durch Feder ausgewuchtet • Bei Modellreihen CPS und CP öffnet sich die obere Platte bis zu einem Winkel von 60° • Sofortige und reichliche Dämpfung von den pneumatischen Dampfverteilungsventilen unterstützt • Die Fußpedalleiste (auf CPS und CP) kann auf Wunsch zur einfachsten Bedienung positioniert werden.

Zubehör auf Wunsch:

Automatisierung der Bügelphasen - Gebläse aus der unteren Platte - Vorrichtung für wiederholende Schlagen und Dämpfen bei vorgewähltem Plattenabstand - Photozelle zur automatischen Absaugungsaktivierung - Inox-Detachierarm und Dampf-oder Dampf/Luft-Detachierpistole - GFV Dampfbugeleiseneinheit - Antiglanzplateau für gepolsterte Platten - Nomex-Bezug für obere Glanzplatten (Zubehör je nach Modell erhältlich).



PRESSES POUR PRESSING-BLANCHISSERIE ET L'INDUSTRIE DE LA CONFECTION.

Vaste gamme de presses professionnelles avec une ligne compacte, qui combine puissance, fonctionnalité et efficacité. Les presses sont produites

dans quatre versions pour permettre un choix des plus rationnels, répondant ainsi aux besoins spécifiques des utilisateurs les plus exigeants. Disponibles avec différentes formes de plateaux avec molleton et housse (plateau supérieur vaporisant, plateau inférieur vaporisant/aspirant, et aussi soufflant sur demande) ou avec plateau supérieur poli en acier nickelé (inférieur aspirant /vaporisant). L'ensemble des presses est livrable soit en version à raccorder sur réseaux centralisés soit en version autonome avec chaudière (de 9 ou 20 lt), aspirateur et compresseur incorporés.

PRESSES PNEUMATIQUES:

Fonctionnement pneumatique avec commande d'abaissement du plateau supérieur par poussoirs ou par pédale avec sécurité anti-écrasement des mains.

• CPS-COLOX PRESSE SPECIAL.

Hautement professionnel, avec mouvement du plateau supérieur très rapide et pression d'écrasement très puissante et réglable.

• CP-COLOX PRESSE.

Performances professionnelles avec mouvement du plateau supérieur très rapide et pression d'écrasement réglable.

• BP-BRAVA PRESSE.

Economique mais avec d'excellentes performances; pression d'écrasement réglable.

PRESSES MANUELLES:

Presses avec dispositif manuel pour le réglage de la pression d'écrasement, assurent une qualité excellente alors que l'utilisation et l'entretien sont très simple.

• SP-STANDARD PRESSE.

Caractéristiques:

Plateau supérieur contre-balancé et articulé pour un alignement optimum des deux plateaux. • Sur Mod. CPS et CP l'ouverture du plateau supérieur est très large jusqu'à 60° • Vaporisation importante, instantanée et simultanée grâce aux vannes pneumatiques de vaporisation • Pédales de commandes positionnables au gré de l'utilisateur (CPS et CP).

Sur Demande:

Cycle automatique des phases de repassage - Dispositif soufflant sur plateau inférieur - Dispositif de tapotage/vaporisation continue avec plateaux rapprochés, avec réglage de la distance entre les plateaux - Photocellule pour démarrage aspiration automatique - Bras de détachage inox et pistolet air-vapeur - Groupe fer vaporisant - Plateau supérieur anti-lustre pour plateaux housés - Toile Nomex pour plateau supérieur poli (N. B. Disponibilité accessoires selon les différents modèles).



ПРЕССЫ ДЛЯ ХИМЧИСТОК И ПРОМЫШЛЕННОСТИ.

Широкая гамма профессиональных компактных гладильных прессов; синтез мощности, функциональности и скорости.

Представлены четыре линии для обеспечения рационального и разнообразного выбора в состоянии удовлетворить самые требовательные запросы. Имеются presses с различными формами с обитой поверхностью (верхняя отпаривающая, нижняя с аспирацией / отпариванием и поддувом по запросу) либо с нивелированной зеркальной верхней поверхностью (нижняя с аспирацией/отпариванием). Все presses подготовлены к подключению к централизованным подключениям или с встроенными бойлером (от 9 до 20 л), аспиратором и компрессором.

ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПРЕССЫ:

Presses с пневматической работой, с управлением спуска одной или двумя кнопками или педалью с защитной рамой.

• **CPS-COLOX PRESSE SPECIAL**. Высокопрофессиональный, с повышенной скоростью движения верхней поверхности и очень мощным и регулируемым давлением прижима.

• **CP-COLOX PRESSE**. Профессиональные характеристики с быстрым движением верхней поверхности и регулируемым давлением прижима.

• **BP-BRAVA PRESSE**. Экономичный, но с прекрасными характеристиками; регулируемое давление прижима.

РУЧНЫЕ ПРЕССЫ:

Presses с ручными устройствами регулировки давления прижима, обеспечивают отличные результаты с максимальной простотой эксплуатации и минимальным обслуживанием.

• SP-STANDARD PRESSE

Характеристики:

Верхняя поверхность уравновешена при помощи пружин для оптимального выравнивания поверхностей • В серии CPS и CP открытие верхней поверхности возможно до 60° • Мгновенное и обильное отпаривание благодаря пневматическим клапанам распределения пара • Легкий доступ к управлению с педальным блоком, располагаемым по желанию (CPS и CP).

Аксессуары по запросу:

Автоматизированная система фаз глажения – Устройство поддува на нижней поверхности – Устройство удара я мягкого спуска, с непрерывным отпариванием и регулируемое расстояние поверхностей – Фотозлемент для автоматического запуска аспирации – Кронштейн из нержавеющей стали и пистолет воздух/пар или паровой – Блок отпаривающего утюга – Верхняя пластина против блика для обитых поверхностей – Покрытие Nomex против блика на зеркальных поверхностях (ПРИМ. Возможность установки опций зависит от модели).

Vorhandene Formen • Formes disponibles • Варианты форм для:

CPS - CP - BP - SP / U	CPS - CP - SP / UP	CPS - CP - SP / P	BP - SP / B	CPS - CP - BP - SP / US

TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	BP/BP-L	SP/SP-L
Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	230/1 or 400V/3+N-50 Hz*	230/1 or 400V/3+N-50 Hz*
Heizwiderstand für 9 lt Kessel	Résistance chaudière 9 lt	Резистор бойлера 9 л	10 ÷ 12 kW	10 ÷ 12 kW
Heizwiderstand für 20 lt Kessel	Résistance chaudière 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10 ÷ 12 ÷ 15 ÷ 18 kW	10 ÷ 12 ÷ 15 ÷ 18 kW
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,37 kW	0,37 kW
Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	0,75 kW	-
Kesselabfluß	Vidange chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Absaugungsabflußrohr	Tuyau sortie aspirateur	Выходная труба аспиратора	Ø100 mm	Ø100 mm
Wasseranschluß	Alimentation eau	Подача воды	Tubo gomma Ø 13mm	Tubo gomma Ø 13mm
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Подача пара	1/2"	1/2"
Kondensatrücklauf	Retour de condensation	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5 bar	5 bar
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	16 ÷ 20 kg/h	16 ÷ 20 kg/h
Drucklufteingang	Alimentation air comprimé	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar
Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Расход сжатого воздуха	10 NL per cycle	-
Anschluß an Zentralab-saugung	Branchement aspiration centrale	Подкл. к центр. аспиратору	Ø 48 mm	Ø 48 mm
Unterdruck bei Zentralabsaugung	Dépression aspirateur central	Пониж. давл. центр. аспира-ра	200 mm H ₂ O	200 mm H ₂ O
Absaugungsluftverbrauch	Consommation air aspirante	Расход всасываемого воздуха	360 m ³ /h	360 m ³ /h
Platzbedarf	Encombrement	Размеры	1250 x 1150 mm	1250 x 1150 mm
Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	330 kg	380 kg
Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием +экспортный картон	360 kg	410 kg
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
Volumen	Volume	Объем	2,25 m ³	2,25 m ³

TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	CP/CP-L	CPS/CPS-L
Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	230/1 or 400V/3+N-50 Hz*	230/1 or 400V/3+N-50 Hz*
Heizwiderstand für 9 lt Kessel	Résistance chaudière 9 lt	Резистор бойлера 9 л	10 ÷ 12 kW	10 ÷ 12 kW
Heizwiderstand für 20 lt Kessel	Résistance chaudière 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10 ÷ 12 ÷ 15 ÷ 18 kW	10 ÷ 12 ÷ 15 ÷ 18 kW
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,37 kW	0,37 kW
Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	1,1 kW	1,5 kW
Kesselabfluß	Vidange chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Absaugungsabflußrohr	Tuyau sortie aspirateur	Выходная труба аспиратора	Ø100 mm	Ø100 mm
Wasseranschluß	Alimentation eau	Подача воды	Tubo gomma Ø 13mm	Tubo gomma Ø 13mm
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Подача пара	1/2"	1/2"
Kondensatrücklauf	Retour de condensation	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5 bar	5 bar
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	16 ÷ 20 kg/h	16 ÷ 20 kg/h
Drucklufteingang	Alimentation air comprimé	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar
Druckluftverbrauch	Consommation air comprimé	Расход сжатого воздуха	20 NL per cycle	30 NL per cycle
Anschluß an Zentralabsaugung	Branchement aspiration centrale	Подкл. к центр. аспиратору	Ø 48 mm	Ø 48 mm
Unterdruck bei Zentralabsaugung	Dépression aspirateur central	Пониж. давл. центр. аспира-ра	200 mm H ₂ O	200 mm H ₂ O
Absaugungsluftverbrauch	Consommation air aspirante	Расход всасываемого воздуха	360 m ³ /h	360 m ³ /h
Platzbedarf	Encombrement	Размеры	1250 x 1150 mm	1250 x 1150 mm
Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	360 kg	370 kg
Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Poids brut palette + carton spécial export	Вес брутто с основанием +экспортный картон	390 kg	400 kg
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm
Volumen	Volume	Объем	2,25 m ³	2,25 m ³

*Auf Wunsch andere Spannungen *autres voltages sur demande *другие напряжения по запросу

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными

PONY S.P.A.
Via G. Di Vittorio, 8
20065 INZAGO (MI) - ITALY
Tel. +39 029549901
Fax. +39 029547557
www.ponyitaly.com - www.pony.eu
e-mail: pony@ponyitaly.com

PONY

LA QUALITA' CHE SI IMPONE